

**AlphaTheta**

rekordbox简介



---

# 关于本说明书

使用前务必阅读本说明书。本说明书包含使用 rekordbox 之前必须了解的重要信息。

- 在本说明书中，rekordbox 上显示的按钮和菜单的名称以括号表示。（例如：[BPM]、[收藏夹]窗口）
- 请注意，视操作系统版本、网络浏览器设置等而定，操作可能与本说明书中所述的步骤不同。
- 请注意，本说明书中所述的 rekordbox 屏幕上的语言可能与您屏幕上的语言不同。
- 本说明书介绍 rekordbox 7.0 版或更高版本的功能和操作。如果您使用的 rekordbox 版本早于 7.0 版，请从 rekordbox 网站上的 FAQ 中下载相应的说明书。
- 请注意，rekordbox 的规格、设计等如有修改，恕不另行通知，并且可能与本说明书中的描述有所不同。

# 目录

关于本说明书 .....	2
<b>介绍 .....</b>	<b>4</b>
关于订购计划 .....	4
<b>准备 rekordbox .....</b>	<b>5</b>
安装 rekordbox.....	5
启动 rekordbox.....	6
设置 rekordbox.....	12
关于试用 .....	15
关于 [INFO].....	16
<b>EXPORT 模式和 PERFORMANCE 模式 .....</b>	<b>17</b>
关于 EXPORT 模式 .....	17
关于 PERFORMANCE 模式 .....	18
<b>其他 .....</b>	<b>19</b>
系统要求 .....	19
rekordbox 最终用户许可协议.....	19
计算机上的通信环境 .....	20
可加载和播放的文件格式 .....	21
支持的媒介（文件系统） .....	23
在线支持网站 .....	24
免责声明 .....	25
版权警告 .....	26
商标和许可证 .....	27

# 介绍

rekordbox 是管理音乐文件和 DJ 表演的复合软件。

使用此音乐管理软件，您可以管理计算机和移动设备中的音乐文件（包括分析、更改设置、创建文件和保存播放历史记录）。通过组合 rekordbox 管理的音乐文件和 DJ 设备，可以让您实现出色的 DJ 表演。


---

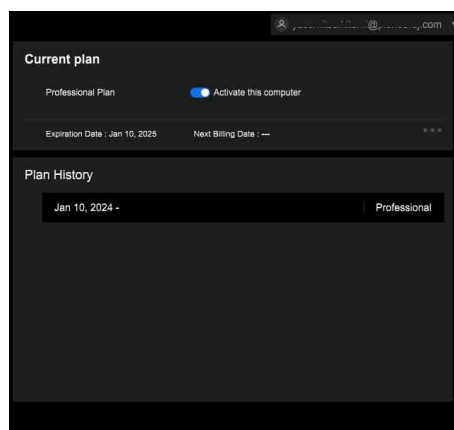
## 关于订购计划

通过签署订购计划，您可以使用更多功能欣赏 DJ 表演。

有关各个订购计划的可用功能，请参阅 rekordbox 网站。

[rekordbox.com/zh-cn/plan/](https://rekordbox.com/zh-cn/plan/)

单击屏幕右上方的  显示 [ 优先选项 ] 窗口，然后单击 [PLAN] 类别检查或更改您当前的订购计划。如需了解详情，请参阅 “通过订购计划激活计算机”（第 13 页）。



### 提示

- 您可以用一个 AlphaTheta 帐户激活多台计算机和移动设备。有关可为各个订购计划激活的计算机和移动设备的数量，请参阅 rekordbox 网站。
- 即使您没有签署订购计划，也可以通过连接支持的 DJ 设备来使用更多功能。如需了解详情，请参阅 “关于 DJ 设备认证（Hardware Unlock）”（第 12 页）。

# 准备 rekordbox

在使用 rekordbox 之前，您需要安装并进行设置。

## 注意

- 无法使用于 2019 年或更早发布的 DJ 设备附带的 “rekordbox dj 许可证卡”。  
（它可用于激活 rekordbox 5 或更早版本上的 rekordbox dj（PERFORMANCE 模式）。）  
视 DJ 设备而定，当您将其连接到计算机时，您可以使用 PERFORMANCE 模式的有限功能。如需了解更多详情，请参阅第 12 页。

---

# 安装 rekordbox

安装 rekordbox 之前，务必阅读 “rekordbox 最终用户许可协议”（第 19 页）。

如果要安装 rekordbox，请使用以下步骤。

若要安装或卸载 rekordbox，您需要以计算机管理员身份登录。开始前，请准备好管理员名称和密码。

- 1 在您的计算机上启动网络浏览器，访问 rekordbox 网站（rekordbox.com），然后打开 rekordbox 下载页面。  
显示有关如何安装 rekordbox 和如何使用 rekordbox 功能的信息。
- 2 单击按钮下载。
- 3 仔细阅读软件许可协议的条款，然后单击 [ 同意 ] 复选框继续。
- 4 单击 [ 下载 ]。  
将开始下载 rekordbox。
- 5 双击下载的文件进行解压。
- 6 双击解压的文件启动安装程序。
- 7 按照屏幕上的说明安装 rekordbox。

## 启动 rekordbox

启动 rekordbox 之前，请以计算机管理员身份登录。

如果首次使用 rekordbox，或者您尚未为另一版本的 rekordbox 设置 AlphaTheta 帐户，将显示设置 AlphaTheta 帐户的窗口。然后将计算机连接到互联网，启动 rekordbox 并按照屏幕上的说明执行以下操作。

如果安装 rekordbox 版本 5 或更早版本，则必须首先将以前使用的资料库转换为要使用的资料库。如需了解详情，请参阅“从版本 5 或更早版本更新 rekordbox”（第 10 页）。

### 提示

- 将计算机连接到互联网，可以从 rekordbox 上的 [ 帮助 ] 菜单访问在线说明书和支持网站。

### 对于 Mac

在 Finder 上选择 [ 应用程序 ]，单击 [ rekordbox 7\* ] 文件夹，然后双击 [ rekordbox.app ]。

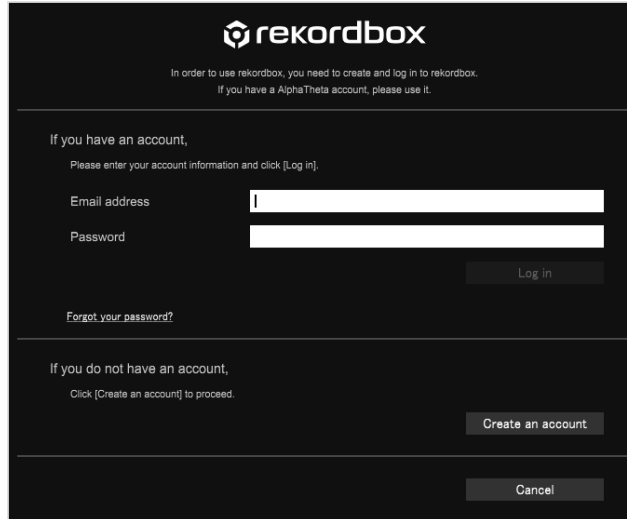
\* 此数字代表版本号。

### 对于 Windows

双击桌面上的 [ rekordbox ] 图标（快捷方式）。

## 设置 AlphaTheta 帐户

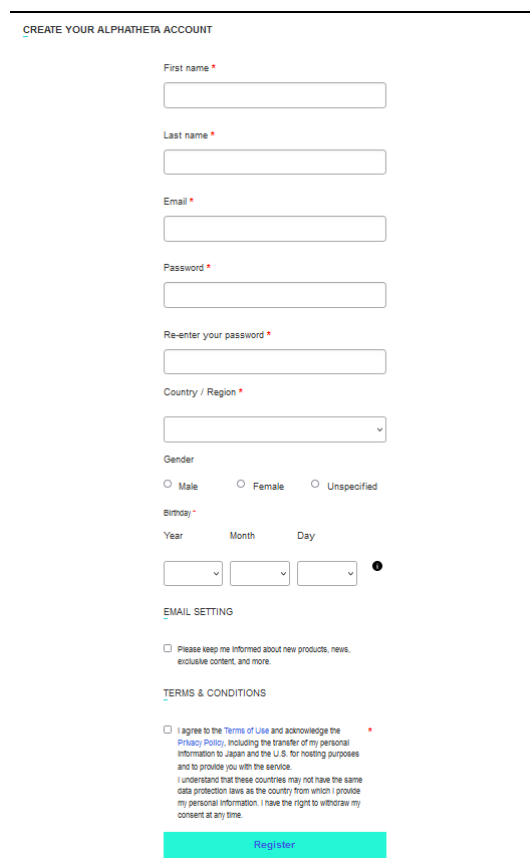
- 1 启动 rekordbox。  
显示 AlphaTheta 帐户设置窗口。



The image shows the rekordbox login and account creation interface. At the top, the rekordbox logo is displayed. Below it, a message states: "In order to use rekordbox, you need to create and log in to rekordbox. If you have an AlphaTheta account, please use it." The interface is divided into two main sections. The first section, "If you have an account," prompts the user to enter their account information and click [Log in]. It includes input fields for "Email address" and "Password," and a "Log in" button. A link for "Forgot your password?" is also present. The second section, "If you do not have an account," prompts the user to click [Create an account] to proceed. It features a "Create an account" button and a "Cancel" button at the bottom.

如果您已经为更早 rekordbox 版本设置了 AlphaTheta 帐户，则不会显示此窗口。您可以使用 rekordbox，而无需本节中的步骤。

- 2 单击 [ 创建账号 ]。



The image shows the "CREATE YOUR ALPHATHETA ACCOUNT" registration form. The form is titled "CREATE YOUR ALPHATHETA ACCOUNT" and contains the following fields and options:

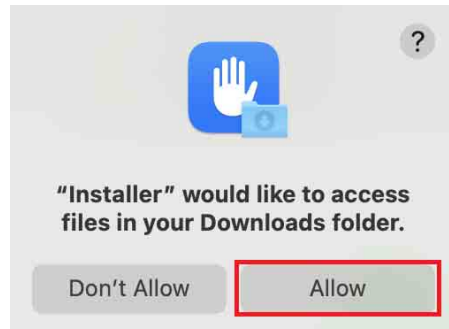
- First name \*
- Last name \*
- Email \*
- Password \*
- Re-enter your password \*
- Country / Region \*
- Gender:  Male  Female  Unspecified
- Birth day: Year, Month, Day (with a calendar icon)
- EMAIL SETTING:  Please keep me informed about new products, news, exclusive content, and more.
- TERMS & CONDITIONS:  I agree to the Terms of Use and acknowledge the Privacy Policy, including the transfer of my personal information to Japan and the U.S. for hosting purposes and to provide you with the service. I understand that these countries may not have the same data protection laws as the country from which I provide my personal information. I have the right to withdraw my consent at any time.

A "Register" button is located at the bottom of the form.

- 3 输入您的姓名、电子邮件地址、密码和国家。  
如果您想从 AlphaTheta 接收电子邮件，请单击复选框。
- 4 阅读服务条款和隐私政策，如果您同意这些条款，请单击复选框。  
如果您不同意条款，则无法使用 rekordbox。
- 5 单击 [Register]。  
包含更多帐户设置信息的电子邮件将发送到您输入的电子邮件地址。  
如果您没有收到电子邮件，请检查您的电子邮件软件的垃圾邮件文件夹。
- 6 按照电子邮件中的信息完成设置。
- 7 返回 rekordbox，输入帐户名和密码，然后单击 [ 设置 ]。  
单击 [ 确定 ] 即可使用 rekordbox。

## 输入管理员密码 (Mac) / 允许用户帐户控制 (Windows)

如果使用 Mac 计算机，会要求您输入密码。输入 Mac 的管理员密码。如果出现以下信息，请务必单击 [Allow]。

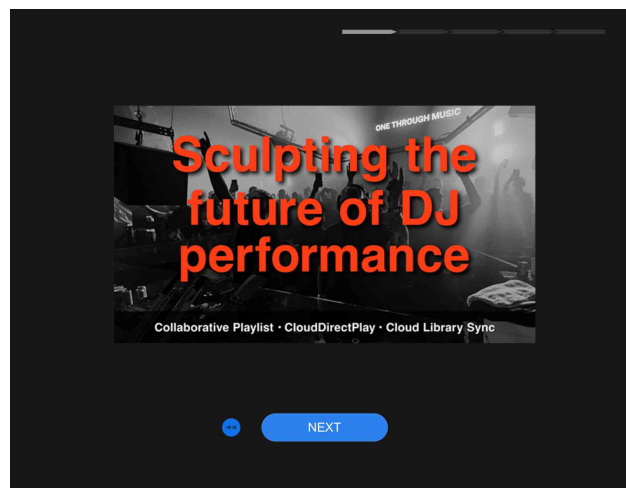


\* 除“下载”文件夹以外，还可以是“我的所有档案”文件夹、“桌面”文件夹、“Dropbox”等。

如果使用 Windows 计算机，将询问您是否允许 rbinit.exe 更改计算机。确认发行者，然后单击 [是]。

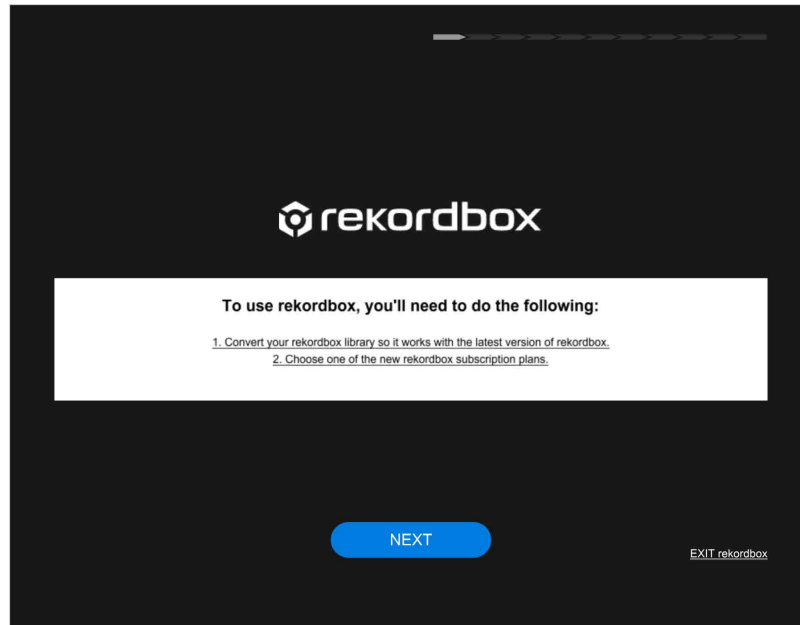
## 从版本 6 开始安装或更新 rekordbox

启动 rekordbox 时，会显示多个窗口。检查内容并单击 [下一步] 继续。



## 从版本 5 或更早版本更新 rekordbox

如果使用 rekordbox 版本 5 或更早版本的资料库，则需要进行转换。（您可以创建一个空资料库，而无需使用更早 rekordbox 版本的资料库。）  
启动 rekordbox 时，将显示以下窗口。



- 1 单击 [ 下一步 ]。
- 2 单击 [ 开始 ]。  
将开始资料库转换。  
如果您使用的库不是 rekordbox 版本 5 或更早版本，请单击 [ 用空库启动 rekordbox ]。

### 提示

- 若要取消资料库转换，请单击 [ 取消 ]。您需要再次转换资料库。
- 即使取消资料库转换或不转换资料库，也可以稍后进行转换。在屏幕顶部的 [ 文件 ] 菜单中，从 [ 资料库 ] 中选择 [ 从版本 5 （或更早版本）导入您的库 ]。

### 注意

- 如果计算机磁盘上没有足够的可用空间，则会出现出错画面。检查计算机的可用空间，然后单击 [ 重试 ] 再次开始资料库转换。
- 资料库转换可能需要一些时间，直到转换完成，才能使用 rekordbox。

## 显示 [ 选择您的套餐 ] 窗口时

Choose your plan

Main features available by upgrading plans		Professional	Creative	Core	Free
Number of devices that can be activated		8	4	3	0
Comfortable music management	Collaborative Playlist	✓			✓*
	Collection Filter	✓	✓	✓	✓*
	Column View	✓	✓	✓	✓*
	DUAL PLAYER	✓	✓	✓	✓*
Compatible with a wide range of music streaming services		✓	✓	✓	✓
Cloud music management	rekordbox Cloud Storage powered by Dropbox	5TB			
	Collection Auto Upload	✓			
	Device Library Backup	✓			
	CloudDirectPlay	✓	✓		
	Cloud Library Sync	✓	✓		
Advanced track analysis	Automatic detection of vocal position using AI technology	✓	✓		
	Intelligent Cue Creation	✓	✓	✓	
	Cloud Analysis	✓	✓	✓	
Advanced DJ performance	Video performance	✓	✓		
	DVS control	✓	✓	✓	
	STEMS	✓	✓	✓	✓
Additional effects	RMX effects	✓	✓		
	DJM effects	✓	✓	✓	
Editing and recording	Editing tracks	✓	✓		
	Record and share DJ mixes	✓	✓	✓	

New subscription plans for rekordbox ver. 7

\* Available upon owner registration.

Choose your plan

Click to proceed

单击 [ 选择您的套餐 ] 打开 rekordbox 网站 (rekordbox.com)，并签署订购计划。有关订购计划的详细信息，请参阅 rekordbox 网站上的“计划对比”。  
[rekordbox.com/zh-cn/plan/](https://rekordbox.com/zh-cn/plan/)  
 如果您已经签署了订购计划或不想签署，请单击 [ 单击继续 ]。

## 注意

- 以上窗口中的信息仅为示例。有关实际价格和适用服务，请参阅 rekordbox 网站。

## 设置 rekordbox

- “关于 DJ 设备认证 (Hardware Unlock)” (第 12 页)
- “通过订购计划激活计算机” (第 13 页)
- “安装音频驱动程序” (第 14 页)
- “设置音频输出” (第 14 页)

### 关于 DJ 设备认证 (Hardware Unlock)


视 Pioneer DJ 设备而定，当您将 DJ 设备连接到安装 rekordbox 的计算机时，您可以使用有限的功能，例如在 PERFORMANCE 模式下录制和 DVS 功能，而无需签署订购计划。有关支持的 DJ 设备的详细信息，请参阅 rekordbox 网站。

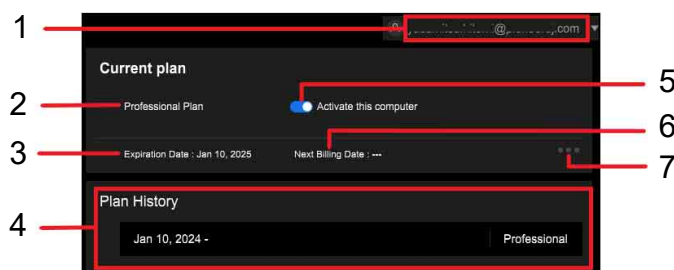
[rekordbox.com/zh-cn/support/faq/v7/#faq\\_q700001](https://rekordbox.com/zh-cn/support/faq/v7/#faq_q700001)

请参阅所连接 DJ 设备的使用说明书。

## 通过订购计划激活计算机

通过签署订购计划，使用同一个 AlphaTheta 帐户登录多台计算机，即可在多台计算机上使用 rekordbox，并使用有限的功能。

如果可激活的设备数量未达到上限，则计算机将在 rekordbox 启动时自动激活。此外，您可以通过单击屏幕右上方  打开的 [ 优先选项 ] 窗口的 [ PLAN ] 类别中的 [ 激活此电脑 ] 开关手动打开或关闭激活。



1. AlphaTheta 帐户
2. 您当前的订购计划
3. 当前订购计划的下一个截止日期
4. 订购计划的历史记录
5. 打开 / 关闭激活。
6. 当前订购计划的下一个帐单日期
7. 单击此处并选择以下选项。

[ 改变 / 取消您的计划一览 ]: 更改或取消订购计划。

[ 检查活动设备 ]: 检查其他计算机和移动设备上的激活状态。

有关更新订购计划的详细信息和注意事项，请查看 rekordbox 网站上提供的 FAQ。


### 提示

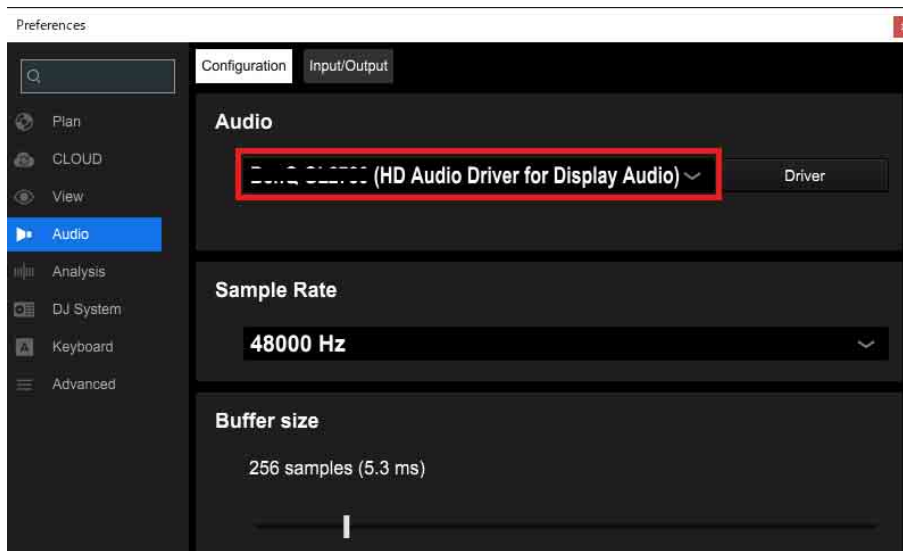
- 如果您使用同一个 AlphaTheta 帐户，您可以通过一个订购计划激活多台计算机和移动设备。您可以激活的计算机和移动设备的数量根据您的订购计划而受到限制。因此，如果您购买了一台新计算机并与 rekordbox 一起使用，请先停用旧计算机。

## 安装音频驱动程序

将 DJ 设备连接到计算机时，将显示驱动程序安装屏幕。按照屏幕上的说明安装驱动程序。有关详细信息，请参阅 DJ 设备的使用说明书。

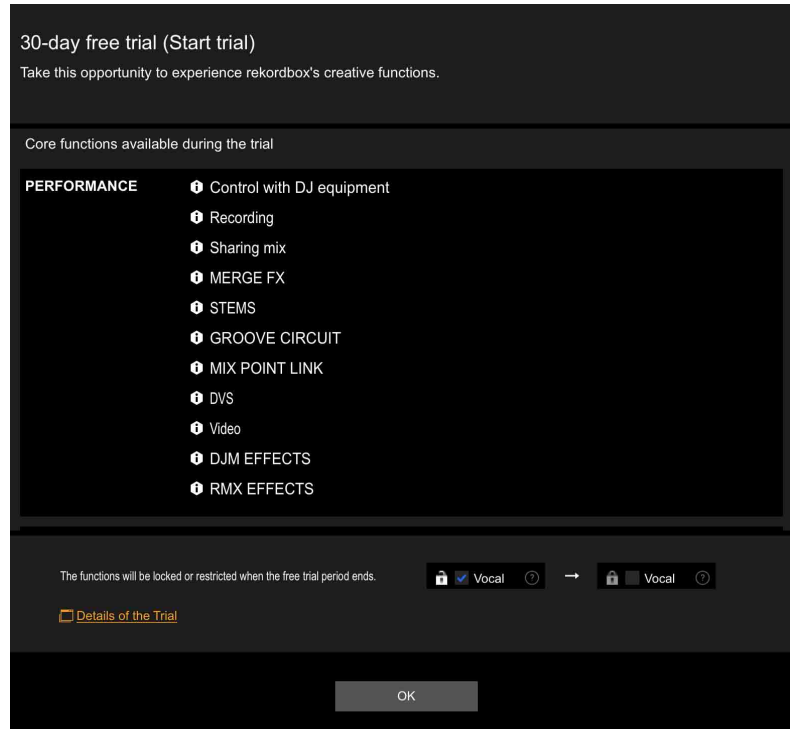
## 设置音频输出

单击屏幕右上方的  打开 [ 优先选项 ] 窗口，然后在 [ 音频 ] 类别的 [ 音频 ] 上选择扬声器或音频接口。



# 关于试用

使用免费计划启动 rekordbox 时，将显示 [30 天免费试用] 窗口。  
单击 [确定] 开始试用。



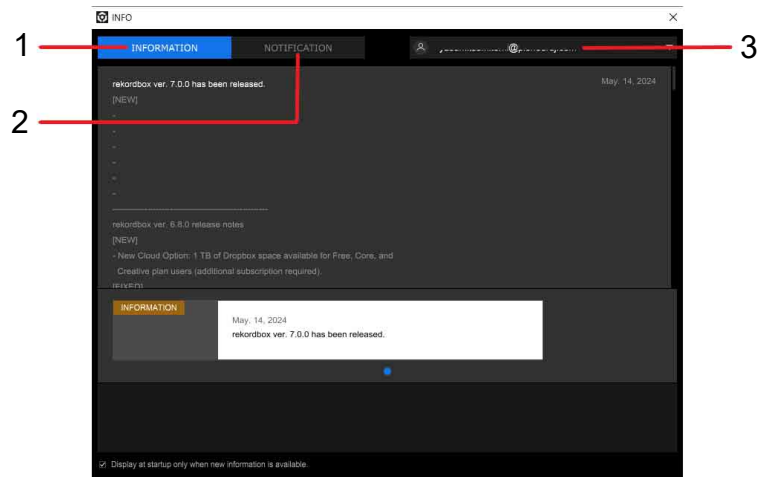
## 注意


- 试用仅能使用一次。  
请查看下面 rekordbox 网站上提供的 FAQ。  
[rekordbox.com/zh-cn/support/faq/plans-7/#faq-q700040](https://rekordbox.com/zh-cn/support/faq/plans-7/#faq-q700040)

# 关于 [INFO]

单击屏幕右上方的  打开 [INFO] 窗口。

当前登录的 AlphaTheta 帐户显示在屏幕的右上方。您可以切换 AlphaTheta 帐户。



1. 显示来自 rekordbox 网站 (rekordbox.com) 的信息。  
当您单击屏幕底部的 [ 仅当新信息可用时才在启动时显示。 ] 复选框时，您可以将信息设置为在没有新信息的情况下 rekordbox 启动时停止显示信息。
2. 显示用户的个性化通知。  
当收到新通知时，  图标或选项卡上会显示一个标记。
3. 显示 AlphaTheta 帐户。  
当您单击此处并选择 [ 切换帐户 ] 时，您可以切换 AlphaTheta 帐户。  
当您单击此处并选择 [ 更改个人资料 ] 时，您可以更改 AlphaTheta 帐户的配置文件。

## EXPORT 模式和 PERFORMANCE 模式

rekordbox 为您的 DJ 设置准备和 DJ 表演提供两种模式。  
单击屏幕左上方的 [EXPORT] 或 [PERFORMANCE] 更改模式。

### 关于 EXPORT 模式

当使用 CDJ/XDJ 系列时，rekordbox 通过在启动前分析音乐文件来支持使用波形、指示、循环、节拍同步等的 DJ 表演。



通过将存储在计算机和 USB 存储设备中的音乐文件添加到 rekordbox 的 [收藏夹] 并对其进行管理，您可以使用 PRO DJ LINK 欣赏各种 DJ 表演。有关 PRO DJ LINK 的详细信息，请参阅 rekordbox 网站上的“rekordbox 使用说明书”中的“与 DJ 设备配合使用 (PRO DJ LINK)”。

通过注册订阅计划，可以将音乐文件保存到云存储中，并与其他设备共享，包括网格和指示等库信息。

## 关于 PERFORMANCE 模式

使用 rekordbox 上的 PERFORMANCE 模式进行 DJ 混音表演。通过多达 4 个卡座，16 个取样器和包括音效功能在内的各种功能，您可以欣赏专业的 DJ 表演。



PERFORMANCE 模式具有多种适用于 DJ 演奏的功能\*，例如与灯光设备同步表演、使用流媒体音乐文件、分离音乐文件中的人声和伴奏部分、在 SNS 上共享混音、将音乐文件和资料库信息保存到云存储中以便与其他设备共享、与其他用户共享播放列表，以及学习用户的指示设置模式以自动设置指示。

\* 视您的订购计划而定，某些功能可能不可用。  
有关订购计划的详细信息，请参阅 rekordbox 网站上的“计划对比”。  
[rekordbox.com/zh-cn/plan/](http://rekordbox.com/zh-cn/plan/)

### 下载和安装样本包

您可以下载“样本包”音频文件，可用于 rekordbox 取样器。从屏幕顶部的 [ 文件 ] 菜单中选择 [ 附加内容 ] > [ Sample Pack ] > [ 下载 ]。将开始下载。下载后，选择 [ 导入 ]，然后选择下载的文件。下载的文件将被导入 rekordbox。导入后，您可以将音频文件用于取样器。

# 其他

---

## 系统要求

最新信息（支持的操作系统和要求的运行环境等）可从 rekordbox 网站上获得。  
[rekordbox.com/zh-cn/download/#system](https://rekordbox.com/zh-cn/download/#system)

---

## rekordbox 最终用户许可协议

有关“rekordbox 最终用户许可协议”，请参阅 rekordbox 网站。  
[rekordbox.com/zh-cn/download/](https://rekordbox.com/zh-cn/download/)

## 计算机上的通信环境

根据计算机的安全软件和操作系统设定，与 DJ 设备或移动设备之间的通信可能会中断。如果发生这种情况，请检查下列 4 个程序的设置，确保其未被封锁。程序扩展名取决于计算机的操作系统，例如扩展名 “.app” 用于 Mac，“.exe” 用于 Windows：

```
rekordbox
edb_streamd
rbhttpserver
rbcloudagent.exe
```

启用计算机的互联网连接共享时，与局域网上连接的其他计算机或 DJ 设备之间的通信可能会出现問題。将计算机连接到局域网之前，请禁用共享。

- Mac: 打开 [System Preferences]，并在 [Sharing] 下取消选择 [Internet Sharing]。
- Windows: 打开 [Local Area Connection Properties]，然后在 [Sharing] 的 [Internet Connection Sharing] 下，取消选择 [Allow other network users to connect through this computer's Internet connection]。

如果网络（IP 地址、端口号等）受到路由器或其他通信设备的限制，与 DJ 设备或移动设备之间的通信可能也会中断。

如需了解通信设备、安全软件和操作系统设置的详细信息，请咨询相关制造商或销售代理。

## 可加载和播放的文件格式

以下列出可以在 rekordbox 上加载和播放的文件。

- 可能无法读取或播放受版权保护的音乐文件。
- 如需了解可以在 DJ 设备上加载和播放的音乐文件（文件格式）信息，请参阅 DJ 设备的使用说明书。

### 音乐文件

音乐文件	兼容格式	编码方式	比特深度	比特率	取样频率	文件扩展名
MP3	MPEG-1 AUDIO LAYER-3	CBR VBR	16 位	32 kbps 至 320 kbps	32 kHz 44.1 kHz 48 kHz	.mp3
	MPEG-2 AUDIO LAYER-3	CBR VBR	16 位	16 kbps 至 160 kbps	16 kHz 22.05 kHz 24 kHz	.mp3
AAC	MPEG-4 AAC LC	CBR VBR	16 位	8 kbps 至 320 kbps	16 kHz 22.05 kHz 24 kHz 32 kHz 44.1 kHz 48 kHz	.m4a .mp4
WAVE		未压缩 PCM	16 位 24 位	—	44.1 kHz 48 kHz 88.2 kHz 96 kHz 192 kHz	.wav
AIFF		未压缩 PCM	16 位 24 位	—	44.1 kHz 48 kHz 88.2 kHz 96 kHz 192 kHz	.aif .aiff
Apple Lossless		压缩的 PCM	16 位 24 位	—	44.1 kHz 48 kHz 88.2 kHz 96 kHz 192 kHz	.m4a

音乐文件	兼容格式	编码方式	比特深度	比特率	取样频率	文件扩展名
FLAC		压缩的 PCM	16 位 24 位	—	44.1 kHz 48 kHz 88.2 kHz 96 kHz 192 kHz	.flac .fla

## ■ 视频文件

- 文件扩展名：mpg、mp4、m4v、avi (Windows)
- 视频格式
  - 编解码器：h.264、mpeg-4、mpeg-2
  - 显示分辨率：高达 1 920 × 1 080
- 音频格式：LPCM (aiff)、aac、mp3

## 支持的媒介（文件系统）

请注意，rekordbox 仅可写入使用下表所列文件系统的 SD 存储卡和 USB 存储设备（闪存或硬盘）。

记录媒介	FAT16	FAT32	NTFS	exFAT	HFS	HFS+
SD 存储卡	✓	✓	N/A	✓	N/A	N/A
USB 存储设备	✓	✓	N/A	✓	N/A	✓

- 关于 exFAT 支持的 DJ 设备，请查看以下 rekordbox 网站上提供的 FAQ。  
[rekordbox.com/zh-cn/support/faq/v7/#faq-q700010](https://rekordbox.com/zh-cn/support/faq/v7/#faq-q700010)
- 请参阅各 DJ 设备的使用说明书，了解支持 DJ 设备的 SD 卡和 USB 存储设备（闪存和硬盘）。
- HFS+ 适用于 Mac。

## 在线支持网站

针对 rekordbox 操作程序或技术问题进行咨询之前，请阅读本说明书并检查 rekordbox 网站上提供的 FAQ。

- AlphaTheta Corporation 收集个人信息用于以下目的：
  1. 为您购买的产品提供客户支持
  2. 通过电子邮件向您通知产品或活动信息
  3. 获取针对产品计划目标而由调查收集的反馈
    - 您的个人信息将根据我公司的隐私政策严格保密。
    - 可在 rekordbox 在线支持网站上查看 AlphaTheta Corporation 的隐私政策。
- 进行有关 rekordbox 的查询时，请务必提供您的计算机类型与规格（CPU、已安装内存、其他已连接外围设备等）、所用操作系统和版本，以及所查询问题的具体信息。
  - 如要查询如何使用非 AlphaTheta Corporation 外围设备配置计算机并获取相应的技术支持，请联系制造商或零售商。
- 预计会有进一步的版本更新，以改进 rekordbox 的功能和性能。更新程序可在 rekordbox 在线支持网站上下载。强烈建议您检查更新，以始终使用最新版本的 rekordbox。

---

## 免责声明

请注意：对于客户使用 rekordbox 相关操作的合法性、道德或可靠性，AlphaTheta Corporation 不承担任何责任。操作 rekordbox 时出现的问题可能是由客户计算机和 rekordbox 的操作环境或与其他软件的冲突因素导致。

请注意：对于您注册信息的丢失，AlphaTheta Corporation 不承担任何责任。请单独记录注册的信息并将其存放在安全处。

---

## 版权警告

对于受到版权保护的音乐的播放和复制，rekordbox 的使用将受到限制。

- 如果录制的媒体中嵌入受到版权保护的加密数据，程序将无法正常运行。
- 如果检测到受到版权保护的加密数据嵌入到录制的媒体中，播放、分析和其他操作可能会停止。

未经版权所有者允许，您录制的材料只可用于自己欣赏，不得用于其他目的。

- 从 CD 和其他媒体上录制的音乐将受到个别国家版权法以及国际公约的保护。对于录制的合法用途，请自行负责。
- 处理从互联网下载的音乐时，由下载音乐的当事人完全承担按照所下载音乐网站之合同规定使用音乐的责任。

---

## 商标和许可证

- rekordbox™ 是 AlphaTheta Corporation 的商标或注册商标。
- PRO DJ LINK™ 是 AlphaTheta Corporation 的商标或注册商标。
- Windows 是 Microsoft Corporation 在美国和其他国家的商标或注册商标。
- Mac 和 macOS 是 Apple Inc. 在美国及其它国家和地区注册的商标。
- Intel® 是 Intel Corporation 在美国和其它国家的注册商标。
- Wi-Fi 是 Wi-Fi Alliance® 的注册商标。
- ASIO 是 Steinberg Media Technologies GmbH 的商标或注册商标。
- 此处提及的其他产品、技术和公司名称等是其各自所有者的商标或注册商标。

©2024 AlphaTheta Corporation.